

Poesía y melodía de Toni Ortelli (1904-2000)

Armonización de Luigi Pigarelli (1875-1964)

La montanara

Canto de los montes Trentinos - 1927

Arreglo y Edición: Carlos Ruiz-de-Arcaute Rivero - RdA@2025

Moderato ♩ = 72

p

First system of the musical score for 'La montanara'. It consists of four staves: three vocal staves (Soprano, Alto, Tenor) and one piano accompaniment staff. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Moderato' with a quarter note equal to 72 beats per minute. The first measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are: 'Là su per le mon - ta - gne, fra bo - schi e val - li d'or,'.

Second system of the musical score, starting at measure 5. It continues with the same four-staff structure. The lyrics are: 'tra l'as - pre ru - pi_e - cheg - gia un can - ti - co d'a - mor, ___'.

Third system of the musical score, starting at measure 9. It continues with the same four-staff structure. The lyrics are: 'là su per le mon - ta - gne, fra bo - schi e val - li d'or, fra bo - schi_e val - li d'or, fra bo - schi_e val - li d'or,'. The system concludes with the instruction 'cresc. e sost.' (crescendo and sostenuto).

13 *poco f* *sempre sostenuto e dim.*

tra l'as - pre ru - pi_e - cheg - gia un can - ti-co d'a - mor.

tra l'as - pre ru - pi_e - cheg - gia un can - ti-co d'a - mor.

8 val - li d'or, tra l'as - pre ru - pi_e - cheg - gia un can - ti - co d'a - mor.

tra l'as - pre ru - pi_e - cheg - gia un can - ti - co d'a - mor.

Meno $\text{♩} = 63$

17 *p*

La mon - ta - na - ra, o - he, si sen - te can - ta - re,

La mon - ta - na - ra, o - he, si sen - te can - ta - re,

8 La mon - ta - na - ra, o - he, si sen - te can - ta - re,

La mon - ta - na - ra, o - he, si sen - te can - ta - re,

21

can - tiam la mon - ta - na - ra, e chi non la sa?

can - tiam la mon - ta - na - ra, e chi non la sa?

8 can - tiam la mon - ta - na - ra, e chi non la sa? _____

can - tiam la mon - ta - na - ra, e chi non la sa? O -

25 *poco cresc.* **f**

La mon - ta - na - ra, o - he, si sen - te can - ta - re,
 La mon - ta - na - ra, o - he, la mon - ta - na - ra, o - he, o -
 La mon - ta - na - ra, o - he, si sen - te can - ta - re,
 he, la mon - ta - na - ra, o - he! la mon - ta - na - ra, o -

29 *poco sost.*

can - tiam la mon - ta - na - ra, e chi non la sa?
 he, e chi non la sa, chi non la sa?
 can - tiam la mon - ta - na - ra, e chi non la sa?
 he, e chi non la sa, non la sa?

Largo ♩ = 58

33 *pp legato armonioso ed espressivo*

Là su sui mon - ti dai ri - vi d'ar - gen - to
 Là su sui mon - ti dai ri - vi d'ar - gen - to
 Là su sui mon - ti dai ri - vi d'ar - gen - to
 Là su sui mon - ti dai ri - vi d'ar - gen - to

37

u - na ca - pan - na co - spar - sa di fior ____

u - na ca - pan - na co - spar - sa di fior

8 u - na ca - pan - na co - spar - sa di fior ____

u - na ca - pan - na co - spar - sa di fior

41

e - ra la pic - co - la dol - ce di - mo - ra

e - ra la pic - co - la dol - ce di - mo - ra

8 e - ra la pic - co - la dol - ce di - mo - ra

e - ra la pic - co - la dol - ce di - mo - ra

45

cresc. molto *dim.* *pp sostenuto*

di So - re - ghi - na, la fi - glia del sol, la fi - glia del sol.

di So - re - ghi - na, la fi - glia del sol, la fi - glia del sol.

8 di So - re - ghi - na, la fi - glia del sol, la fi - glia del sol.

di So - re - ghi - na, la fi - glia del sol, del sol.

La montanara (1927)
Poesía y melodía de Toni Orтели (1904-2000)

Là su per le montagne,
fra boschi e valli d'or,
tra l'aspre rupi echeggia
un cantico d'amor.

La montanara, ohe,
si sente cantare,
cantiam la montanara,
e chi non la sa?

Là su sui monti
dai rivi d'argento,
una capanna
cosparsa di fiori.

Era la piccola
dolce dimora
di Soreghina,
la figlia del sol.

Traducción

Allá arriba en las montañas,
entre bosques y valles dorados,
tras las escarpadas rocas resuena
una canción de amor.

La montanara, ohé,
se oye cantar,
cantemos la montanara,
¿y quién no la sabe?

Allá arriba en los montes
junto a arroyos de plata,
una cabaña
cubierta de flores.

Era la pequeña,
dulce morada
de Soreguina,
la hija del sol.